



## Cápsula del español semanal

### Léxico

#### *Regodearse*

El verbo pronominal *regodearse*, usado en forma reflexiva, significa complacerse despacio y detenidamente en aquello que gusta y también se emplea para el hecho de deleitarse morbosa, lenta y maliciosamente en el mal trance que le ocurre a otro.

Algunos autores dicen que la etimología de este verbo es propia de Germania y surge a principios del siglo XVII, existía también una variante antigua sin prefijo 'godear o godearse'. Corominas sustenta que el verbo procede del *godo*; mientras Covarrubias indica que el verbo es una formación con un prefijo latino *re-* intensivo y un *godear* del latín *gaudēre*.

Ej. "Johnny Araya según lo publicado por CRHoy se regodea..." (Acta 31, 2022, p. 9).

### Anglicismo

La voz española **acoso** es una alternativa preferible a los anglicismos *bullying* y *mobbing*.

El verbo inglés *to bully* significa, como señala el Diccionario de Oxford, 'usar la fuerza o la influencia para intimidar a alguien, especialmente para obligarlo a hacer algo', en tanto que *to mob* alude a la acción en la que un grupo asedia a alguien.

En español se extendió el uso de *bullying* para referirse específicamente al acoso que se produce en el ámbito escolar, y *mobbing* para el que tiene lugar en el trabajo, como explica el diccionario *Clave*.

Estos anglicismos pueden sustituirse por el término *acoso*, acompañado por los adjetivos *escolar* o *laboral*, e incluso, en otros casos, *moral*, *psicológico*, *sexual*... si se quiere especificar el ámbito de esa conducta y este no se deduce claramente del contexto.

Ej. "Hoy, quiero alzar la voz por Diego, y por los niños y niñas y jóvenes que están siendo víctimas del *bullying*, de atropellos..." (Acta 31, 2022, p. 6).

### Referencias

Asamblea Legislativa de Costa Rica. Martes 21 de junio, 2022. Acta de la sesión plenaria 30. Departamento de Servicios Parlamentarios. Área de Actas, Sonido y Grabación. <http://www.asamblea.go.cr/glcp/SitePages/ConsultaActasPlenario.aspx>

Diccionario etimología. S.f. *Regodearse*. <http://etimologias.dechile.net/?regodearse>

Fundéu. 17 de diciembre 2021. Acoso, mejor que *bullying* y *mobbing*.  
<https://www.fundeu.es/recomendacion/bullying-mobbing-acoso-escolar-laboral-ciberbullying/>